

VENDREDI 9 DÉCEMBRE 2016

9h15 : Accueil

Introduction

9h30 : **Jacqueline Cerquiglini-Toulet**
et **Sylvie Lefèvre** (Paris-Sorbonne)
« La francophonie médiévale en France
aujourd'hui »

Francophonie et philologie Conférence inaugurale

9h45 : **Simon Gaunt**
(King's College, London, Professeur)
« Texte et/ou manuscrit ? À propos de
l'*Histoire ancienne jusqu'à César* »

10h45 : Discussion

11h00 : Pause

De l'Europe à l'Outremer

11h15 : **Nicola Morato**
(Université de Liège, Professeur)
« La tradition manuscrite de la *Post-Vulgate* :
Histoire d'une diaspora textuelle »

11h45 : **Fabio Zinelli**
(EPHE/SAPRAT, Paris,
Directeur d'études)
« Les manuscrits littéraires d'Outremer »

12h15 : Discussion

12h45-14h30 : Déjeuner

Entre Aragon et Catalogne

14h30 : **Anna Alberni Jordà**
(Universitat de Barcelona, Professeur)
« Mélusine à la cour d'Aragon »

15h00 : **Irene Reginato**
(Università Ca' Foscari, Venezia, Docteur)
« Autour de la "Version K" du *Devisement
du Monde* : Marco Polo en Catalogne-
Aragon »

15h30 : Discussion

16h00 : Pause

Entre Espagne et Italie : Diffusion des œuvres

16h15 : **Pilar Lorenzo Gradín** (Universidade de
Santiago de Compostela, Professeur)
et **Luca Sacchi** (Università di Milano)
« Quel *Trésor* pour le *Tesoro* castillan ? *Le
Livre du Trésor* en Espagne »

16h45 : **Lino Leonardi**
(Istituto Opera del Vocabolario Italiano,
Directeur)
« Le manuscrit de la Fondazione
Franceschini et la tradition du *Roman de
Meliadus* en Italie »

17h15 : Discussion

SAMEDI 10 DÉCEMBRE 2016

9h00 : Accueil

L'Italie : Création littéraire et manuscrite

9h15 : **Emanuele Arioli**
(Paris-Sorbonne, Doctorant)
« À la recherche d'un *Yvain en prose* (ms.
Aberystwyth, National Library of Wales,
444D) »

9h45 : **Louis-Patrick Bergot**
(Paris-Sorbonne, Doctorant)
« La Bible de Jean Servion, citoyen de
Genève (1455-1462) : remarques sur la
diffusion en français de l'Apocalypse
glosée, de l'Angleterre au duché de Savoie »

10h15 : Discussion

10h45 : Pause

L'Angleterre : Anglo-normand / Anglo-français

11h00 : **Godfried Croenen**
(Liverpool University, Professeur)
« Les *Chroniques* de Froissart en anglo-
français : la compilation Beinecke, ms.
593 »

11h30 : **Francesco Di Lella**
(Paris-Sorbonne et Università La Sapienza
Roma, Doctorant)
« (D')Après Wace : le texte du *Brut* dans les
chroniques anglo-normandes des XIII^e et
XIV^e siècles »



12h00 : Discussion
12h30-14h30 : Déjeuner

**Entre Bourgogne et Angleterre :
Livres et bibliothèques**

14h30 : Tania Van Hemelryck
(FNRS/Université catholique de Louvain,
Professeur)
« Littérature “de France” et littérature en
français dans les bibliothèques
bourguignonnes au XV^e siècle »

15h00 : Sarah Delale
(Paris-Sorbonne, Doctorante)
« Le rôle de la cour de Bourgogne dans la
réception de Christine de Pizan à
l'étranger »

15h30 : Discussion
16h00 : Pause

Les Pays-Bas et le livre imprimé

16h15 : Jelle Koopmans
(Université d'Amsterdam, Professeur)
« Les Pays-Bas francophones »

16h45 : Discussion

Conclusions d'un francophoniste moderniste

17h00 : Romuald Fonkoua
(Paris-Sorbonne, directeur du Centre
International d'Etudes Francophones)

Maison de la Recherche – Salle D 035
28 rue Serpente
75006 Paris

M^o 4 (Odéon ou Saint-Michel) – 10 (Odéon)
RER B – C (Saint-Michel Notre-Dame)



Comité d'organisation :

Sophie Albert, Emanuele Arioli,
Louis-Patrick Bergot, Dominique Boutet,
Jacqueline Cerquiglini-Toulet,
Clotilde Dauphant, Sarah Delale,
Sylvie Lefèvre, Fabio Zinelli



COLLOQUE

Organisé par l'EA 4349
(Étude et édition de textes médiévaux)
et l'EA 4116 (Savoirs et pratiques
du Moyen Âge au XIX^e siècle)

**EN
FRANÇAIS
HORS
DE
FRANCE**



TEXTES, LIVRES, COLLECTIONS AU MOYEN ÂGE

9–10 DÉCEMBRE 2016, 9H

**MAISON DE LA RECHERCHE
SALLE D 035**